



# TÔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

**(206) 325-5626**

## GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

**RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)**  
(*Tuần thứ 4 trong tháng*)

Thứ Bảy: 4:00 PM và 6:00 PM

(*Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm*)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày.

## GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626**

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành

(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân

## CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN NĂM B

Ngày 03 & 04 tháng 02 năm 2024



"Người chữa nhiều người đau ốm  
những chứng bệnh khác nhau."

**(Mc 1: 29-39)**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Subscribe to our

**YouTube Channel : VMPWA**

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### • **Chủ Tịch**

Gioan B. Lưu Công Tiên

### • **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

### • **Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

### • **Thư Ký**

Maria Nguyễn Lucy

### • **Các Thành viên**

1. Gioakim Trần Cấn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đominicô Nguyễn Nghĩa
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Giuse Bùi Tiêm
21. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
22. Micae Bùi Đức Văn
23. Giuse Trần Quang Vinh

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### • **Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trực

### • **Phó Chủ Tịch**

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

### • **Thư Ký**

Maria La Hiền Kimberly

### • **Các Thành viên**

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

## LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

**Chúa Nhật tuần này chúng ta được cùng chia sẻ tâm tình với Chúa Giêsu trong một ngày sống bận rộn nhiều công việc mục vụ, rao giảng, chữa bệnh, thể hiện sự quan tâm và đồng hành của Thiên Chúa với những người chung quanh.** Sống trong thời đại nhiều công việc và nhiều tương giao, chúng ta được mời gọi hãy luôn nhìn, suy nghĩ, và hành động với tâm tình gắn liền với Cha trên trời qua việc cầu nguyện, suy tư từ sáng sớm đến chiều hôm. Chúng ta có một người Cha mà mỗi ngày chúng ta hướng về trong sự liên đới của những người anh chị em với nhau, cùng sinh hoạt, cùng chia sẻ sự sống Cha ban, và biết dâng lời tri ân lên Ngài mỗi ngày.

Sống trong tình con cái của một Cha trên trời, gia đình giáo xứ chúng ta thật hạnh phúc trong những ngày chúng ta làm bánh tét bánh chưng, cắm hoa, làm cành mai đào, quà Tết, chuẩn bị chương trình văn nghệ và phụng vụ Tết Giáp Thìn sắp tới. **Điều tôi lấy làm hạnh phúc và một phúc lành lớn cho gia đình giáo xứ chúng ta là có những Anh Chị Em lương dân, có vị ở tận Bellevue, đã đến giúp lau lá, làm bánh và các công tác khác.** Họ rất vui và cảm thấy bầu khí thân tình trong gia đình. Thậm chí có hai vợ chồng nói là sẽ học giáo lý dự tòng và theo đạo trong năm tới. Có vị đã đến giúp chúng ta từ hai năm trước. Chúng ta hãy luôn trân trọng tình đồng hương, tình con cái một Cha trên trời, và hãy có những giây phút chia sẻ, thân quen, thăm hỏi và tiếp tục mời gọi các Anh Chị Em lương dân có lòng hướng thiện này đến với giáo xứ. Chúng ta hãy tận dụng những dịp đặc biệt này để truyền giáo và bắt nhịp cầu giữa Giáo Xứ với những Anh Chị Em này.

**Phản ánh tình Cha trên trời với con cái trần gian, Đức Cha Phụ Tá Frank Schuster sẽ đến cùng hòa chung lời tạ ơn Chúa và mừng Xuân Giáp Thìn với gia đình giáo xứ chúng ta trong ngày Tân Niên Âm Lịch, Tết Giáp Thìn, tức là thứ Bảy, ngày 10 tháng 2 năm 2024 sắp tới lúc 10 am.** Đây là một biến cố đặc biệt nói lên sự quan tâm và ủng hộ của Tổng Giáo Phận Seattle đối với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam của chúng ta. Đức Cha Frank Schuster là vị giám mục trẻ trung và đầy nhiệt huyết, và cũng rất quan tâm quý mến Giáo Xứ chúng ta. Ngài rất thích truyền thông văn hóa đức tin của người Việt Nam, cảm kích sự hăng say sống đức tin và phục vụ của các thành phần trong giáo xứ, từ cao niên đến trẻ em, và cố võ mạnh mẽ đời sống chứng nhân của các bạn trẻ. Ngài đã đến sinh hoạt và dâng thánh lễ với các bạn trẻ của giáo xứ chúng ta trong dịp Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới tại Lisbon, Bồ Đào Nha vào năm 2023 vừa qua. Ngài rất vui mừng khi thấy giáo dân Việt Nam đi lễ đông đảo, tích cực phục vụ thiện nguyện, và việc quan tâm đến cố võ cho ơn gọi. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em thể hiện những truyền thống tốt đẹp này, và có mặt thật đông đủ trong Thánh Lễ Tân Niên vào ngày thứ Bảy tuần tới lúc 10 am do Đức Cha Frank Schuster chủ tế với nhiều linh mục đồng tế.

Trong tuần còn lại chuẩn bị ráo riết cho việc Mừng Xuân Hiệp Thành năm nay, tôi xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em tiếp tục ủng hộ tối đa mua bánh tét bánh chưng, giò thủ, chả, dưa món, quà Tết, hoa mai và hoa đào cũng các loại hoa cúc ... Và đặc biệt ủng hộ vé số ủng hộ cho Hội Chợ Tết, có trúng thưởng xe Tesla 2023. Giáo xứ chân thành cảm ơn sự nhiệt thành quảng đại của quý thiện nguyện viên, các Anh Chị Em lương dân, quý mạnh thường quân, quý ân nhân ủng hộ vật liệu và tài chánh cho việc làm bánh. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em tiếp tục quảng bá mạnh mẽ các sản phẩm và vé số trên đây của giáo xứ đến bà con bạn hữu xa gần để giúp vào quỹ xây dựng một cách thiết thực. Xin quý Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành và quý Giáo Hữu nhận vé số và phân phối cho các thành viên, hội viên, và bạn hữu của mình càng được nhiều càng tốt. Một lời nói chân tình, một sự bỏ công và thời gian của chúng ta sẽ không vô ích nhưng sẽ đem lại kết quả tốt đẹp cho quỹ xây dựng Tân Thánh Đường đang trong giai đoạn rất cần tài chánh để hoàn thành năm nay..

**Xin chúng ta xem Báo Niềm Tin với chương trình thánh lễ và hội chợ Tết trong Báo Niềm Tin và trang mạng cũng như Facebook của giáo xứ. Thứ Sáu có lễ Tạ Ôn cuối năm lúc 5:00 pm và sau đó là khai mạc Hội Chợ Tết Giáp Thìn.**

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta tràn đầy an vui và sức khỏe xác hồn để đón Tết Giáp Thìn năm nay.

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành.

# CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN NĂM B

## BÀI ĐỌC I: G 7, 1-4. 6-7

### **Bài trích sách Gióp**

Bấy giờ Gióp nói rằng: "Khô dịch là đời sống của con người trên trái đất, ngày của họ giống như ngày của người làm công. Cũng như người nô lệ khát khao bóng mát, như người làm công ước mong lãnh tiền công thế nào, thì tôi cũng có những tháng nhàn rỗi, có những đêm người ta bắt tôi làm việc cực nhọc. Nếu tôi đi ngủ, thì tôi lại nói: "Chùng nào tôi mới thức dậy, và chùng nào là đến chiều? Tôi phải buồn sầu mãi cho đến tối". Ngày của tôi qua nhanh hơn chiếc thoi đưa, nó tàn lụn đi mà không mang lại tia hy vọng nào. Hãy nhớ rằng đời sống tôi chỉ là một hơi thở! Mắt tôi sẽ không nhìn thấy hạnh phúc".

**Đó là lời Chúa.**

## **Đáp Ca: Tv 146: 1-2. 3-4. 5-6**

**Đáp: Hãy chúc tụng Chúa, Đấng cứu chữa những kẻ gặp nạt tâm can.**

## BÀI ĐỌC II: 1 Cr 9: 16-19. 22-23

### **Bài trích thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô**

Anh em thân mến, nếu tôi rao giảng Tin Mừng, thì không phải để làm cho tôi vinh quang, mà vì đó là một nhu cầu đối với tôi. Vô phúc cho tôi, nếu tôi không rao giảng Tin Mừng. Giả như nếu tôi tự ý đảm nhận việc ấy, thì tôi có công; nhưng nếu tôi bị ép buộc, thì tôi phải làm trọn nghĩa vụ đã giao phó cho tôi. Vậy thì phần thưởng của tôi ở đâu? Khi rao giảng Tin Mừng, tôi đem Tin Mừng biểu không, tôi không dùng quyền mà Tin Mừng dành cho tôi. Mặc dầu tôi được tự do đối với tất cả mọi người, tôi đã đành làm nô lệ cho mọi người, hầu thu hút được nhiều người hơn. Tôi đã ăn ở như người yếu đau đối với những kẻ yếu đau, để thu hút người yếu đau. Tôi đã nên mọi sự đối với tất cả mọi người, để làm cho mọi người được cứu rỗi. Tất cả những việc đó, tôi làm vì Tin Mừng để được thông phần vào lợi ích của Tin Mừng.

**Đó là lời Chúa.**

## ALLELUIA: Mt 10: 27

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Chiên của Ta nghe biết tiếng Ta; Ta biết chúng và chúng theo Ta". - Alleluia.

## PHÚC ÂM: Mc 1: 29-39

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Mác-cô**

Khi ấy, Chúa Giêsu ra khỏi hội đường, Người cùng với Giacôbê và Gioan đến nhà Simon và Anrê. Lúc ấy bà nhạc gia của Simon cảm sốt nằm trên giường, lập tức người ta nói cho Người biết bệnh tình của bà. Tiến lại gần, Người cầm tay bà, và nâng đỡ dậy. Bà liền khỏi cảm sốt và đi tiếp đãi các ngài.

Chiều đến, lúc mặt trời đã lặn, người ta dẫn đến Người tất cả những bệnh nhân, tất cả những người bị quỷ ám: và cả thành tụ họp trước cửa nhà. Người chữa nhiều người đau ốm những chứng bệnh khác nhau, xua trừ nhiều quỷ, và không cho chúng nói, vì chúng biết Người

Sáng sớm tinh sương, Người chỗi dậy, ra khỏi nhà, đi đến một nơi thanh vắng và cầu nguyện tại đó. Simon và các bạn chạy đi tìm Người. Khi tìm thấy Người, các ông nói cùng Người rằng: "Mọi người đều đi tìm Thầy". Nhưng Người đáp: "Chúng ta hãy đi đến những làng, những thành lân cận, để Ta cũng rao giảng ở đó nữa". Và Người đi rao giảng trong các hội đường, trong khắp xứ Galilêa và xua trừ ma quỷ.

**Phúc Âm của Chúa.**

## Cầu Nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, Cuộc sống của chúng con cũng có biết bao nhiêu nhiệm vụ phải chu toàn. Xin Chúa hãy đốt lên trong chúng con tình yêu mến, để chúng con luôn hăng say không mệt mỏi. Xin cho chúng con biết chu toàn nhiệm vụ trong gia đình, nhiệm vụ nơi công sở, nhiệm vụ nơi xứ đạo, nhiệm vụ với mọi người. Trong mọi công việc, chúng con sẽ thi hành tốt nhất để đẹp lòng Chúa Cha. Amen .



## *Suy Niệm*

1. Những biến cố nào trong đời sống đã cho tôi thấy rằng tôi là muối, là ánh sáng cho thế gian?
2. Muối và lửa tự nó không có gì đặc sắc cả. Tuy nhiên, khi dùng chung với các thứ khác sẽ làm nổi bật hương vị cũng như đặc tính của các thứ đó. Tôi có những hiệu năng gì như muối và lửa?
4. Khi làm việc tông đồ, tôi làm để "sáng danh Thiên Chúa" hay để "sáng danh tôi"?
4. Nếu người ta nhìn vào tôi như ngọn đèn đặt trên giá hay thành xây trên đồi thì tôi phải làm gì để đáp ứng nhu cầu?

## FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR B

### READING I: JB 7:1-4, 6-7

Job spoke, saying: Is not man's life on earth a drudgery? Are not his days those of hirelings? He is a slave who longs for the shade, a hireling who waits for his wages. So I have been assigned months of misery, and troubled nights have been allotted to me. If in bed I say, "When shall I arise?" then the night drags on; I am filled with restlessness until the dawn. My days are swifter than a weaver's shuttle; they come to an end without hope. Remember that my life is like the wind; I shall not see happiness again.

**The Word of the Lord.**

### RESPONSORIAL PSALM PS 147:1-2, 3-4, 5-6

**R** : Praise the Lord, who heals the brokenhearted.

### READING II: 1 Cor 9:16-19, 22-23

Brothers and sisters: If I preach the gospel, this is no reason for me to boast, for an obligation has been imposed on me, and woe to me if I do not preach it! If I do so willingly, I have a recompense, but if unwillingly, then I have been entrusted with a stewardship. What then is my recompense? That, when I preach, I offer the gospel free of charge so as not to make full use of my right in the gospel.

Although I am free in regard to all, I have made myself a slave to all so as to win over as many as possible. To the weak I became weak, to win over the weak. I have become all things to all, to save at least some. All this I do for the sake of the gospel, so that I too may have a share in it.

**The Word of the Lord**

### GOSPEL: Mk 1:29-39

On leaving the synagogue Jesus entered the house of Simon and Andrew with James and John. Simon's mother-in-law lay sick with a fever. They immediately told him about her. He approached, grasped her hand, and helped her up. Then the fever left her and she waited on them.

When it was evening, after sunset, they brought to him all who were ill or possessed by demons. The

whole town was gathered at the door. He cured many who were sick with various diseases, and he drove out many demons, not permitting them to speak because they knew him.

Rising very early before dawn, he left and went off to a deserted place, where he prayed. Simon and those who were with him pursued him and on finding him said, "Everyone is looking for you." He told them, "Let us go on to the nearby villages that I may preach there also. For this purpose have I come." So he went into their synagogues, preaching and driving out demons throughout the whole of Galilee.

**The Gospel of the Lord.**



## *Reflections*

1. Some believe, some decide to kill Jesus when they see the miracle. What is my reaction?
2. Do I believe that Jesus gives me life? Do I have any experience of it?
3. Sometimes God delays actions while suffering and death happen. Have I experienced that delay? Do I then have faith in God? Is my suffering connected to Jesus' cross and thus to the glory of God?

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 02 NĂM 2024

**Ý CHỈ CHUNG:** Cầu nguyện cho các bệnh nhân. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các bệnh nhân đang trong giai đoạn cuối của cuộc đời và gia đình của họ luôn nhận được sự chăm sóc và đồng hành cần thiết cả về vấn đề y tế và nhân đạo.



**Thứ Hai 05-02 (Đỏ) Thứ Hai Thánh Agatha, Trinh nữ, Tử đạo Lễ Nhớ.** 1V 8,1-7.9-13 / Mc 6,53-56

**Thứ Ba 06-02 (Đỏ) Thứ Ba Thánh Phaolô Miki và Các bạn, Tử đạo Lễ Nhớ** 1V 8,22-23.27-30 / Mc 7,1-13

**Thứ Tư 07-02 (X) Thứ Tư trong tuần V Mùa Thường Niên.** 1V 10,1-10 / Mc 7,14-23

**Tứ Năm 08-02 (Tr) Thứ Năm trong tuần V Mùa Thường Niên. Thánh Giêrônimô Emilianô Thánh Jôsephina Bakhita, trinh nữ** 1V 11,4-13 / Mc 7,24-30

**Thứ Sáu 09-02 (Tr) Ban chiều - Lễ Tất Niên** Is 63,7-9 / 1Cr 1,3-9 / Lc 17,11-19 **Ban Đêm - Lễ Giao Thừa.** Ds 6,22-27 / 1Tx 5,16-26.28 / Mt 5,1-10

**Thứ Bảy 10-02 (Tr) Mừng Một Tết Quý Mão Cầu Bình An Năm Mới (Tr) Có thể cử hành lễ ngoại lịch (IM 374) Lễ Tân Niên:** St 1,14-18 (hoặc Is 65,17-21) Pl 4,4-8 (hoặc Kh 21,1-6) / Mt 6,25-3 (hoặc Mt 5,43-48, Ga 14,23-27)

Chúa Nhật 11-02(X) **Chúa Nhật VI Thường Niên Năm B.** Mừng Hai Tết Kính nhớ Tổ Tiên .



### THỨ TƯ LỄ TRO

## MỜI THAM DỰ LỄ TRO

Thứ Tư ngày 14 tháng 02  
năm 2024

Ngày ăn chay và kiêng thịt. **Giáo xứ có các Thánh Lễ 7:30 am; 11:00 am; 7:00 pm.**

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ.

Giáo Xứ kính mời.

## SUY NIỆM CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

Trong mùa chay vào các ngày thứ Sáu sau Thánh Lễ 11:00 am có phần Suy Niệm Chặng Đàng Thánh Giá. Kính mời quý Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn ghi danh phụ trách phần Suy Niệm. Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để ghi danh.

Ban phụng vụ kính báo.

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TIN TÀI CHÁNH

Tuần 28 tháng 01 năm 2024



### Quỹ Điều Hành

|  |                    |
|--|--------------------|
| Các Thánh Lễ:.....                     | \$ 8,141.00        |
| Xin Khấn Đức Mẹ.....                   | \$ 187.00          |
| Rửa tội:.....                          | \$ 100.00          |
| Quảng Cáo trên Niềm Tin.....           | \$ 1,300.00        |
| Khấn Lòng Chúa Thương Xót .....        | \$ 45.00           |
| NorthWest Catholic Campaign.....       | \$ 2,601.00        |
| Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu GX:.....    | \$ 240.00          |
| <b>TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành .....</b> | <b>\$12,614.00</b> |

### Quỹ Xây Dựng

|   |                      |
|---|----------------------|
| Đóng góp phát tiền cơ sở:.....                          | \$ 40,363.00         |
| Ứng hộ Hoa:.....  | \$ 800.00            |
| Ứng hộ Vật Liệu làm bánh chung, bánh tét - Đợt 3:.....  | \$ 400.00            |
| Bánh Chung, bánh tét - Đợt 2:.....                      | \$ 72,265.00         |
| HCT24 - Đợt 3:.....                                     | \$ 2,077.00          |
| <b>TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng.....</b>                    | <b>\$ 115,905.00</b> |
| <b>TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành &amp; Quỹ Xây Dựng:.....</b> | <b>\$ 128,519.00</b> |



## CẦN THIỆN NGUYỆN VIÊN

Giáo xứ đang cần có thêm thiện nguyện viên giúp cho quán ăn giáo xứ cuối tuần. Xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em giúp cho công tác quan trọng này để vừa tỏ lòng hiếu khách và đón tiếp các giáo hữu sau các thánh lễ cuối tuần, cũng là để gây quỹ xây dựng cho giáo xứ. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em liên lạc với chị Trần Thanh Thủy ([terri5116@comcast.net](mailto:terri5116@comcast.net)) hoặc với cha xứ để ghi danh giúp!

\*Những ngày trong tuần, xin quý Ông Bà, Anh Chị Em đến giúp quét dọn, lau chùi hội trường và các lớp học, quý vị có thể giúp các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu. Thời gian từ 10:00am - 4:00pm. Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ (206) 325-5626.  
Xin chân thành cảm ơn quý thiện nguyện viên

## GIÁO XỨ CẢM ƠN QUÝ GIA ĐÌNH ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH GÓI BÁNH

Giáo xứ đã nhận được sự ủng hộ của Quý Ông Bà Anh Chị Em giúp cho chương trình gói bánh đón Xuân Giáp Thìn năm nay. Giáo xứ chân thành cảm ơn quý vị đã ủng hộ tài chánh và giáo xứ tiếp tục hân hoan đón nhận sự ủng hộ của Quý Vị. **Danh sách Ủng Hộ Đợt 3:**

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Trần Phin        | \$ 200.00        |
| Nguyễn Thị Hồng  | \$ 100.00        |
| Ân danh          | \$ 100.00        |
| <b>Tổng cộng</b> | <b>\$ 400.00</b> |



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## MỜI THAM DỰ LỄ CHÚC THỌ 2024

Chúa Nhật ngày 18 /02 / 2024 lúc 11:30 am

### Danh sách tham dự Lễ Chúc Thọ



1.Fr. Anton Trần Hữu Lân  
2. Anna Chu Thị Hát  
3. Phanxicosavie Nguyễn Xuân Vương  
4. Giuse Bùi Đức Tiệm  
5. Maria Bùi Kim Cảnh  
6. Giuse Bùi Kim Toàn  
7. Giuse Bùi Tân Bảy  
8. Teresa Bùi Thị Sang  
9. Maria Chu Bích Quỳnh  
10. Anton Chu Quỳnh  
11. Teresa Đặng Thị Hậu  
12. Gioan B. Đào Quang Thân  
13. Maria Đào Thị Thông  
14. Anna Đinh Thị An Lành  
15. Anna Đỗ Thị Tuyết Lan  
16. Giuse Dương Bường  
17. Anna Dương Thị Huyền  
18. Maria Dương Thị Quý  
19.  
20. Maria Dương Thọ Maria  
21. Phero Hồ Quang Đặng  
22. Matta Hồ Thị Thọ  
23. Anna Hoàng Thị Nga  
24. Maria Hoàng Thị Nhung  
25. Giuse Khổng Năng Hạnh  
26. Maria Lê Thị Lan  
27. Maria Teresa Lê Thị Ngọc  
28. Phero Lê Văn Bình  
29. Phero Lê Văn Niệm  
30. Phero Lương Tâm  
31. Teresa Mai Hương  
32. Rosa Mai Thị Ngai  
33. Maria Mary Nhân  
34. Phero Ngô Thuận Tâm  
35. Simon Nguyễn An Quý  
36. Dominic Nguyễn Đình Tự  
37. Nguyễn H. John  
38. Giuse Nguyễn Hoàng Thân  
39. Anton Nguyễn Hoàng Tony  
40. Dominic Nguyễn Hồng Khâm  
41. Anton Nguyễn Hữu Bửu  
42. Đaminh Nguyễn Thanh Lâm  
43. Lucia Nguyễn Thị Anh Thư  
44. Maria Nguyễn Thị Bích Liên  
45. Anna Maria Nguyễn Thị Bích Thùy  
46. Maria Nguyễn Thị Cẩm Chi  
47. Anna Nguyễn Thị Châu  
48. Matta Nguyễn Thị Chinh  
49. Maria Nguyễn Thị Hiếu  
50. Maria Nguyễn Thị Hồng

51. Maria Nguyễn Thị Hường  
52. Maria Nguyễn Thị Huyền  
53. Rosa Nguyễn Thị Liễu Hồng  
54. Maria Nguyễn Thị Mầu  
55. Cecilia Nguyễn Thị Nữ  
56. Maria Nguyễn Thị Phong  
57. Agnes Nguyễn Thị Thanh  
58. Maria Nguyễn Thị Thế  
59. Maria Nguyễn Thị Thế  
60. Maria Nguyễn Thị Thi  
61. Maria Nguyễn Thị Trinh  
62. Maria Nguyễn Thị Tuất  
63. Maria Nguyễn Thu Tâm  
64. Phero Nguyễn Trí Tài  
65. Phero Nguyễn Văn Đình  
66. Maria Nguyễn Văn Hutchins  
67. Anton Nguyễn Văn Lâm  
68. Vincente Nguyễn Văn Thuán  
69. Giuse Nguyễn Văn Tôn  
70. Anton Nguyễn Văn Trung  
71. Toma Nguyễn Vũ Trường  
72. Augustino Phạm Hùng  
73. Augustino Phạm Niên  
74. Vincente Phạm Thanh Xuân  
75. Anna Phạm Thị Lan  
76. Teresa Phạm Thị Liên  
77. Maria Phan Minh Nguyệt  
78. Giacobe Phan Xuân Ai  
79. Giuse Quách Văn Đặng  
80. Maria Sjoberg Thị Tâm  
81. Giuse Trà Quang Minh  
82. Maria Trần Thị Hương  
83. Maria Trần Chén  
84. Ane Trần Kim Huệ  
85. Maria Trần Thị Giang  
86. Anna Trần Thị Hiếu  
87. Maria Trần Thị Tâm  
88. Anton Trần Văn Hải  
89. Gerome Trần Văn Huệ  
90. Benedicto Trần Văn Mẫn  
91. Annan Teresa Trịnh Thị Hải  
92. Maria Trịnh Thị Tâm  
93. Đaminh Trịnh Văn Lói  
94. Catarina Siena Trương Thị Sang  
95. Maria Võ Thị Minh  
96. Maria Võ Thị Sánh  
97. Anton Vũ Định  
98. Phanxico Vũ Đình Ngữ  
99. Phanxico Vũ Hữu Luyện  
100. Nicola Vũ Mạnh Hải

101. Giuse Vũ Rang  
102. Giuse Vũ Thế Kiều  
103. Teresa Vũ Thị Cát  
104. Maria Vũ Thị Tươi  
105. Anna Vũ Thị Tuyết Hồng  
106. Maria Đỗ Thị Yên  
107. Maria Bùi Thị Thanh Giang  
108. Teresa Đặng Thị Hậu  
109. Gioan B. Đinh Bá Tuyên  
110. Anna Đinh Thị Thanh  
111. Vincente Đỗ Quyền  
112. Maria Đỗ Wendy  
113. Anna Hoàng Thị Tuyền  
114. Phanxico Savie Không Văn Vĩnh  
115. Maria Lê Thị Xuân  
116. Giuse Lê Văn Hoàng  
117. Maria Lương Thị Sáng  
118. Vincente Ngô Bảo  
119. Maria Ngô Thị Loan  
120. Gioan Nguyễn Hữu Cẩn  
121. Anna Nguyễn Thị Ân  
122. Maria Nguyễn Thị Đoàn  
123. Maria Nguyễn Thị Kim Lý  
124. Maria Nguyễn Thị Quý  
125. Maria Nguyễn Thị Thanh Hương  
126. Teresa Nguyễn Thị Vân  
127. Giuse Nguyễn Văn Hai  
128. Giuse Nguyễn Văn Sáng  
129. Vincente Phạm Thanh Minh  
130. Giuse Phạm Xuân Vinh  
131. Vincente Trần Thế Năng  
132. Anna Trần Thị Ân  
133. Madalena Trần Thị Hoa  
134. Maria Trần Thị Hương  
135. Benedicto Trần Văn Mẫn  
136. Giuse Trần Văn Tám  
137. Phanxico Xavie Vũ Hữu Luyện  
138. Maria Vũ Thị Tươi  
139. Teresa Hoàng Thị Tuyết Trinh  
140. Giuse Nguyễn Quang Vinh  
141. Maria Vũ Thị Hồng  
142.  
143.





# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## MỜI MUA VÉ SỐ HỘI CHỢ XUÂN HIỆP THÀNH TẾT GIÁP THÌN 2024

Đón Xuân Giáp Thìn xin góp một bàn tay ủng hộ vé số Vui Xuân Đón Tết để góp phần vào việc tăng thêm tài lực xây Tân Thánh Đường. Ủng hộ vé số cũng là thử vận may đầu năm biết đâu lại có xe chạy điện đi chu du năm mới.

Vé số Xuân Hiệp Thành có 2 loại vé:

### I. VÉ \$100.00 số vé có hạn với giải thưởng:

- ⇒ 1 lượng vàng 4 số 9 trị giá \$ 2,500.00 và
- ⇒ 1 lô an ủi \$100.00

### II. VÉ \$10.00 gồm các giải thưởng:

- Giải Độc Đắc: 1 xe Tesla model 3 Brand New 2023
- Giải nhất: 1 Sony HDTV 65" trị giá \$1,000.00
- Giải Nhì: Vé Seahawks trị giá \$700.00
- Giải Ba: 1 Apple Ipad 10.2"
- 1 Lô An Ủi \$100.00

Ủng hộ vé số là góp phần vào việc giúp tăng thêm tài chánh cho việc hoàn thành Tân Thánh Đường.

Mọi vé số được trúng giải xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để nhận. Trong vòng 30 ngày kể từ ngày xổ số ngày 11 tháng 2 năm 2024 đến 12 tháng 3 năm 2024, các giải thưởng chưa được nhận sẽ đưa vào quỹ xây dựng tân thánh đường.

Giáo Xứ kính mời



# Bán Vé Số



## MỜI THAM DỰ HỘI CHỢ XUÂN HIỆP THÀNH TẾT GIÁP THÌN

Từ thứ Sáu ngày 09 tháng 02 đến Chúa Nhật ngày 11 tháng 02 năm 2024  
Tại Hội Trường Trung Tâm Toma Thiện Giáo Xứ CTTĐVN

Hội Chợ Xuân Hiệp Thành đón Tết Giáp Thìn năm 2024 được diễn ra từ chiều thứ Sáu ngày 09 tháng 02, thứ Bảy ngày 10 tháng 02 và Chúa Nhật ngày 11 tháng 02 năm 2024 tại Trung Tâm Toma Thiện giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam với nhiều tiết mục giải trí lành mạnh, nhiều gian hàng Tết và nhiều ca sĩ lừng danh giúp vui trong chương trình văn nghệ đón Xuân gồm các ca sĩ Băng Tâm, Đặng Thế Luân- Lam Anh- Thiên Tôn- Trần Thái – Ý Lan

### CHƯƠNG TRÌNH HỘI CHỢ

#### ⇒ THỨ SÁU NGÀY 09 THÁNG 02: 30 TẾT ĐÓN GIAO THỪA

- 5:00 pm: Thánh Lễ Tạ ơn đón Giao Thừa
- 6:00pm -11:00 pm: Văn nghệ đón xuân với ca sĩ Băng Tâm- Đặng Thế Luân.

#### ⇒ THỨ BẢY NGÀY 10 THÁNG 02: MÔNG MỘT TẾT

- 10:00 am Thánh Lễ mừng ngày đầu năm đón Tết Giáp Thìn
- 11:00 am – 5:00 pm Sinh Hoạt Hội Chợ Tết với chương trình văn nghệ của các Hội Đoàn
- 5:00 pm: Thánh Lễ
- 6:00 pm – 11:00 pm Văn Nghệ mừng Xuân với sự góp mặt của ca sĩ Lam Anh, Thiên Tôn

#### ⇒ CHÚA NHẬT NGÀY 11 THÁNG 02 MÔNG HAI TẾT GIÁP THÌN: kính nhớ Tổ Tiên

- 7:30 am Thánh Lễ Chúa Nhật
- 10:00 am: Thánh Lễ đại trào mừng Xuân Giáp Thìn, đặc biệt kính nhớ Tổ Tiên.
- 11:00 am – 5:00 pm Sinh hoạt Hội Chợ với sự góp mặt của ca sĩ Trần Thái Hòa và Ý Lan
- 5:00 pm: Thánh Lễ bế mạc Hội Chợ

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham gia phục vụ các gian hàng và tham dự đông đủ những ngày Hội Chợ Xuân Hiệp Thành.

Giáo xứ kính mời.

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM - TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE  
 6841 S. 180th St Tukwila, WA 98188 - (206) 325-5626 - vmpwa.org

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

Xuân

Hiệp Thành

Feb 9 - 10 - 11 2024

GIAN HÀNG HỘI CHỢ TẾT

Bánh Tét, Bánh Chung, Dưa Món, Chả Lụa, Giò Thủ, Hoa, Bánh, Mứt, Rượu, Vẻ Sô...  
 Hội Chợ Tết sẽ có nhiều tiết mục đặc sắc: múa, lotto, võ thuật, đàn dân tộc, fashion show,  
 chụp hình, thi đấu cờ tướng, cây cảnh, và các món ăn truyền thống 3 miền...  
 Ngoài ra, có chương trình Vui Xuân 4 Miền: Bắc, Trung, Nam, Cao Nguyên

Ý Lan  
 Lâm Anh  
 Băng Tâm  
 Thiên Tôn  
 Trần Thái Hòa  
 Đặng Thế Luân

Vé Số  
 Grand Prize  
 2023 TESLA  
 Model 3



Chương Trình Tết Giáp Thìn

Thứ Sáu - Feb, 9

5:00 pm - Thành Lễ Tắt Nien  
 6:00 pm - 11:00 pm:  
 Khai mạc Hội Chợ Tết với tiếng hát  
 ca sĩ **BĂNG TÂM, ĐẶNG THẾ LUÂN**  
 và các ca sĩ Seattle

Thứ Bảy - Feb, 10  
 (Mồng Một Tết Giáp Thìn)

10:00 am - Thành lễ Tân Niên  
 11:00 am - Chương trình văn nghệ Tết  
 với các Hội Đoàn  
 5:00 pm - Thành Lễ Vọng Chua Nhật  
 6:00 pm - 11:00 pm: Chương trình  
 văn nghệ Tết với tiếng hát ca sĩ  
**LÂM ANH, THIÊN TÔN**  
 và các ca sĩ Seattle

Chúa Nhật - Feb, 11  
 (Mồng Hai Tết)

7:30 am, 10:00 am, 5:00 pm -  
 Thành lễ Chua Nhật  
 11:00 am - 5:00 pm:  
 Chương trình văn nghệ Tết với  
 tiếng hát ca sĩ **TRẦN THÁI HÒA,**  
**Ý LAN,** và các ca sĩ Seattle



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## MỜI THAM DỰ BUỔI CHIA SẺ VỀ TÂM LÝ GIỚI TRẺ

- Phụ trách: Bác Sĩ Nguyễn Thanh Tâm
- Bác sĩ Nguyễn Thanh Tâm có buổi chia sẻ với giới trẻ, các em học sinh và phụ huynh trong 3 ngày cuối tuần từ 16, 17, và 18 tháng 02 năm 2024

Ban tổ chức dành riêng 2 buổi cho p[hụ huynh:

- **Thứ bảy 17/2 từ 10:00 – 11:45am** (rất thuận tiện cho phụ huynh đưa con em đi học và ở lại tham dự buổi nói chuyện)

- **Chúa Nhật 18/2 từ 2:00 – 4:00pm tại Nhà thờ CTĐVN**, với các đề tài thiết thực giữa Cha mẹ và con cái.

\* Ngoài ra, chúng tôi còn có 1 buổi dành riêng cho phân thắc mắc với các câu hỏi và trả lời (Questions and Answers) Chúa Nhật 11:00 – 1:00pm tại Trung Tâm Giáo Dục Đức Tin.

Chúng tôi thiết nghĩ, ngoài việc cố gắng tạo cho các con một mái ấm an vui, hạnh phúc, là những cha mẹ, chúng ta còn mong muốn trở thành những người sáng suốt để hướng dẫn và dìu dắt con bước vào đời. Trân trọng kính mời Quý Phụ Huynh tham dự đông đủ.

**Ban Điều Hành Giáo Lý, Thiếu Nhi Thánh Thể, Việt Ngữ Đắc Lộ, Mục Vụ Trẻ kính mời**



CHA ME  
AN VUI  
PEACEFUL  
PARENTS

CON CÁI  
HẠNH PHÚC  
HAPPY  
CHILDREN

### BẠN MUỐN:

- Hiểu con cái;
- Hiểu biết về thế hệ trẻ ngày nay;
- Con cái lành mạnh, hạnh phúc;
- Con cái có đức tin vững vàng;
- Giúp con cái trưởng thành về mặt thể chất cũng như tinh thần;
- Yêu thương con cái đúng cách;

GIA ĐÌNH KẾT NỐI, YÊU THƯƠNG  
CONNECTED & SUPPORTED FAMILY

HÃY BẮT ĐẦU VỚI CUỘC GẶP GỠ VỚI:  
BÁC SĨ NGUYỄN THANH-TÂM

Bác sĩ Y Khoa & Nhi Khoa, kiêm Bác Sĩ Tâm Lý.  
Chuyên viên Tư Vấn Sức Khỏe Tinh Thần đến từ Quận Cam, CA; có hơn 30 năm kinh nghiệm làm việc với trẻ em và Thiếu Nhi Thánh Thể

Let's begin with

Dr. THANH-TAM NGUYEN MD, FAAP, MS

Medicine/Pediatrics

Master degree in Clinical Mental Health Counseling from Divine Mercy University  
Post-fellowship in Primary Care Psychiatry from University of California, Irvine School of Medicine

SAT 2/17/24 @10:00 AM - 12:00 PM

SUN 2/18/24 @2:00 PM - 4:00 PM

@ NHÀ THỜ CTĐ VN



### IF YOU WANT TO:

- Understand your children;
- Be aware of children nowadays;
- Have healthy and happy children;
- Your children have strong faith;
- Help your children grow physically and emotionally;
- Love your children the right way;



con cái bạn thích ở trong phòng một mình và không muốn giao tiếp, không muốn nói chuyện với ai

hầu hết thời gian của con bạn đều dành cho computer, màn hình điện tử hay là video games

bạn cảm thấy lo lắng cho tương lai của con bạn

con bạn xa cách với bạn; con bạn không cảm nhận được tình thương yêu của bạn dành cho con ...

bạn không biết con cái bạn đang làm gì, đang gặp gỡ ai, đang suy nghĩ gì...

bạn không hiểu con bạn và con bạn không hiểu bạn

SAT 2/17/24 @10:00 AM - 12:00 PM

SUN 2/18/24 @2:00PM - 4:00 PM

@ NHÀ THỜ CTĐ VN



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## ĐOÀN VĂN NGHỆ DÂN TỘC HƯỚNG VIỆT THÔNG BÁO

Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hướng Việt mở Khóa Học mùa xuân và mùa hè khóa học 3 tháng bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 07 tháng 4 năm 2024 tại Trung Tâm Tôma Thiện.

- Thời gian học hằng tuần vào sáng Chúa Nhật từ 11:15 am đến 12:15 pm

- Học Phí : Khóa Học 3 tháng \$100.00

- Số học viên có hạn, quý bạn nào muốn tham gia khóa học xin ghi danh sớm.

Mọi chi tiết xin liên lạc: (425) 361-2265



## THÔNG BÁO VỀ LỚP GIÁO LÝ HÔN NHÂN

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam sẽ mở 2 Khoa Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân trong năm 2024 như sau:

- **Khoa 65/2024: Từ 18 Tháng 02 năm 2024 đến 17 Tháng 3 năm 2024**

- **Khoa 66/2024: 02 Tháng 06 năm 2024 đến 30 Tháng 06 năm 2024**

Học viên sẽ học liên tiếp 5 Chúa Nhật từ 1:30 PM -4:30 PM tại Trung Tâm Giáo Dục Tôma Thiện. **Riêng ngày Khai Giảng, học viên cần có mặt lúc 1:00 PM để nộp đơn và phỏng vấn.**

Chứng Chỉ Tốt Nghiệp sẽ được cấp sau thánh lễ mãn khoá cho các học viên đi học đủ 4 buổi học; học viên vắng mặt buổi nào có thể học bù vào khoá sau hoặc năm sau. Chứng Chỉ này có giá trị 10 năm kể từ ngày cấp.

Ban Tổ Chức sẽ phát, nhận đơn, và phỏng vấn vào Ngày Khai giảng lúc 1:00 PM.

Các anh chị muốn kết hôn theo Luật Hội Thánh cần liên lạc với Cha Chánh Xứ Gioakim Đào

Xuân Thành ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày làm Lễ Cưới.

### Hồ sơ xin kết hôn gồm có:

1. Giấy Chứng Nhận kết hôn phần đời (Marriage License) do Phòng Hộ Tịch địa phương Việt Nam hoặc Toà Án Hoa Kỳ cấp
2. Giấy Chứng Nhận Rửa Tội (Baptism License), và giấy Chứng Nhận Thêm Sức ( Confirmation License) do Giáo Xứ Rửa Tội hoặc Thêm Sức cấp; người ngoài Công Giáo không cần
3. Giấy Chứng Nhận đã học Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân do Giáo Xứ nơi dạy học cấp
4. Giấy Chứng Nhận độc thân do Cha xứ nơi quý anh chị là thành viên cấp.
5. Quý anh chị đã kết hôn trước đây nhưng đã ly dị, ly thân, hoặc có ngăn trở hôn phối cũng có thể ghi danh theo học khoá Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân này và cần liên lạc với Cha Chánh Xứ Gioakim Đào Xuân Thành để xin lập thủ tục Annulment vô hiệu hôn nhân trước kia. Thời gian hoàn tất thủ tục Annulment khoảng 2 năm.

Mọi chi tiết xin liên lạc: Thầy Luân: (206)-227-0712. Vui lòng gửi message, hoặc gọi phone sau 8:30 PM  
Thầy Thành: (425)-221-0966

**Ban Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân kính báo.**

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



## BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE  
#117, Mailbox37  
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:  
**HELEN LE**

Tel 425-572-6755  
Cell 206-853-8947  
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



**THANG TRAN - BROKER**  
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

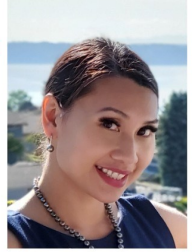


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

**Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền**

Mua bán nhà  
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317  
tthuynh@kw.com  
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



**citywide**  
home loans

WE MAKE  
THE LOAN PROCESS  
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA\*, VA\*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

\*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



**"ANNA" NHUNG NGUYEN**

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



**DAN LÊ**

Real Estate Broker

253-653-0741

Chuyên mua, bán,  
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,  
Tận tâm, Uy tín!

[Danle4realestate@gmail.com](mailto:Danle4realestate@gmail.com)

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

**LENDING, Inc.** Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.  
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà  
vừa ý cho quý vị!

**Huỳnh Đình & Bạch Tuyền** Mortgage Broker - MB-147956  
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

**Xcellent Mechanical**  
CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬI VÀ LẠNH  
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning  
Licensed - Bonded - Insured  
RESIDENTIAL - COMMERCIAL  
CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA  
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace ( Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE

Contact: **206-401-1919**  
Email: info@xcellentmechanical.com  
Website: xcellentmechanical.com  
Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm.  
Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

**Homebridge**<sup>®</sup>

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.  
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



**MICHELLE PHAM**  
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR  
NMLS #583065  
206-660-1151  
Branch NMLS #1847968  
500 108th Avenue Ne, Suite 2500  
Bellevue, WA 98004  
Michelle.Pham@homebridge.com  
homebridge.com/MichellePham



**37°C Therapy - Cell Bac Bed**  
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- \* đau nhức, trầm cảm, béo phì
- \* bệnh người già
- \* giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi  
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM  
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032  
Great Mall Wall suit 128  
(253) 216-6222

**T&N SHIPPING**

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang  
17658 110th Ave SE  
Renton, WA 98055  
(206) 673-7614  
(503) 887-4309

**Hillman City Medical**



Bs Đỗ Hải Đăng, DO  
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2010  
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
  - Làm việc tận tâm.
  - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
  - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
  - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:  
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.  
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM



**SEAHURST**  
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166  
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời  
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình



**LUAT SU SON, P.S.**  
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

**Nguyen's Heating & Cooling**  
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service : gas & electric furnace  
Service : A/C & heat pump & mini split system  
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen  
(206) 446-8932  
(360) 348-8056  
nguyenheatingandcooling@yahoo.com

**Bác Sĩ Nha Khoa  
Giáp Phúc Đạt D.M.D**

Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama, Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Làm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước

1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)  
Seattle, WA 98144

**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**

**Tổng Giáo Phận Seattle**

- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỞC**  
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
Seattle (206) 229-6181  
Tacoma (253) 282-0736

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ vùa:

**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
4567 Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98118  
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190

**Minh Tây**

- Dịch vụ T-A-Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.

Kinh Nghiệm - Uy Tín - Cảm ơn CĐ

**(206) 779-4972**

**ARVUE EYE CARE**

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S  
Seattle, WA 98108  
206-721-8000

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm  
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

**DỊCH VỤ CẮT CỎ**

Làm vườn từ A-Z  
Dọn rác, xịt rửa nhà  
Cần người khỏe mạnh  
phụ cắt cỏ và làm vườn.  
Xin liên lạc anh Thái  
206-889-7997



**CD INCOME TAX**



**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle WA 98118  
(206) 722-1934  
(425) 591-5888

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
- Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- **Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chính
- Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



**SPEEDWAY COLLISION CENTER**

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA  
Chuyên Về Làm Đồng, Sơn và Sửa Các Loại Xe  
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087  
**Adam Quang: 425-773-4420**  
**Office (Kim Chi): 425-787-1820**

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**VÕ THUẬT Martial Arts**

**Aikijutsu**  
Hiệp khí nhu Thuật  
Sunday 1PM - 4PM  
Võ sư Tạc Bùi  
206-536-6861



15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148

**206-607-6718**

**Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại  
"Bảo Hiểm Động Đất"**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ  
JAMES C. BUCKLEY**

675 S. Lane St. #300  
Seattle, WA 98104  
206-622-1100 or 1-800-404-6200  
www.buckleylaw.net  
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt  
Tê, Chó Cán, ...  
**VÕ PHƯƠNG LY**  
(Paralegal - phụ tá pháp lý)  
**206-920-6722**

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍNH ĐÁO  
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

**ẨM THỰC VIỆT 𠄎  
Crawfish & Hotpot**

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM  
(206) 453-4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118  
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn  
Thuần Tụy Việt Nam

Dùng Điện Thoại Để Scan Thực Đơn



thank you

**Nha Sĩ  
Phan Hoài Chi**

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
(425) 656-2919

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn

Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-  
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay  
không có bảo hiểm

**Forever Young**

**Aesthetics  
PLLC**

Hoá da mặt với botox và  
filler  
3813A California Ave SW  
Seattle WA 98116  
Đương Trần 206 486-0753

Email: youngtran@foreveryoungtraaesthetics.com  
Website: http://foreveryoungtraaesthetics.com



**NHÀ DƯỠNG LÃO**

**Amanda's Senior Home Care**

26817 16<sup>th</sup> Ave S Des Moines, WA 98198  
Tel/Fax: 253-941-3382

- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh hay không có bệnh.
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7, tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi ngày
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

**Amanda (Vân) 206-694-3348**  
Thiết 206-474-4047

**Phandinh Clinic**

330 SW 43rd St, Suite L.  
Renton, WA 98057  
(425) 324-4745

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH

- \* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
- \* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
- \* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
- \* Tai nạn giao thông

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
WWW.BEEHTAMTRAN.COM

LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ  
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ  
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**

**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**THANH SƠN TOFU**

1248 South King Street, Seattle, WA 98144

**206-320-1316**

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,  
Bánh Cốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng  
Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...

Tinh khiết - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương



Tiệm thuốc Tây UNITED CARE PHARMACY  
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, WA 98032  
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)  
Email: info@unitedcarepharmacy.com  
Phone: 425-656-2900  
206-371-7697

**Chích Ngừa  
Cảm Cúm Miễn Phí**  
Thứ Bảy và Chủ Nhật:  
ngày 3 và ngày 4 tháng 10  
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi  
email cho chúng tôi để đưa tên  
của quý vị vào danh sách  
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

**Gonzales Roofing LLC**

Licensed - Bonded - Insured  
Chuyên:

- ◆ Thay mái nhà
- ◆ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
- ◆ Lặt sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu

Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh  
**Manolo Gonzalez 425-510-9116**  
Gonzalezroofing1@yahoo.com  
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn  
Nói Tiếng Việt